

## Primera carta del apóstol San Pedro

### *Pedro escribe a los creyentes esparcidos*

<sup>1</sup> Asa Pédroat ba acu ayin carit uch cuihsuro. Asan Jesucristo chihtá ehcúquibro. Ba Sir im uw cájaquin acu ayin carit uch cuihsuro. Ba cajc istiy, cajc istiy uw istiti bin tac icar cuiir béjequin acu ayin uch cuihsuro. Ponto cajc cutar, Galacia cajc cutar, Capadocia cajc cutar, Asia cajc cutar, Bitinia cajc cutar cuiir béjequin acu ayin uch cuihsuro. <sup>2</sup> Síratan Tetatán ima chihtá cuitar ba cájacro. Récam ba tamo séh̄wajacro. Ba tamo seh̄war car cájacro. Sir Ajcan Cámuran Eyat ba cájacro, Sir tamo síh̄wayta acu. Jesucristo chihtá cácaya acu ba cájacro. Jesucristoat baat Sir tayar yajác tunin chinjacro. Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Ba cuít obir yajcayta acu, ba óh̄bacan cuít ítayta acu conro.

### *Una vida de esperanza*

<sup>3</sup> Ahra isat Sir tamo síh̄wataro. Ay tewátaro. Cara Jesucristo Tet tamo síh̄wataro. Ay tewátaro. Sirat is racar cue rehquít, is ur ay bár ey tehmó áyjacro. Jesucristo chinír car sicor yehnár cuitar Sirat is ur ay chájacro. Eyta etar isan ey wiquíc acor ahní ítataro. <sup>4</sup> Is cuacúr Sir quin bequic cahmor, Sirat is acu icuran biyan ayan cuít bi yajc chájacro. Isan Sir ima sasá etar, eyta yajc chájacro. Eyta yajc chaquir wajacro: “Asi jor baan bur cut suw cut ítayqueyra,” wajacro. Ey chihtá wac báh̄jaquey téh̄mojotro. Erar yajc chájaquey

óhnajatro. Chíŵajatro. Sir chihťá cájaquin acu eyta yajc chaquin récaji wac bahjacro. <sup>5</sup> Cuácayat baatrá Sir chihťá bar cájacro. Eyta cácat Sirat ba quin ima chihťá waca ayti síwayqueyra. Ima urán cuít rehquít ba síwayqueyra. Cabar tinic oceso tasan waca áytiro. Etar cabar tinyat, ima uwa siwic cab cucayat, ba bar síwayqueyra.

<sup>6</sup> Eyta cuácayatan baan ahní rehwi. Ahajira uwat ba ínica ruhŵuro. Sir chihťá cácat ojcor ba ruhŵuro. <sup>7</sup> Uwat ba ruhŵuyat, cahujinat ba istáyqueyra. Baat Sir chihťá uní cajac ey istáyqueyra. Uch síhŵawi. Uwat oro oc icar wahnro. Oro quéneytara, oro queney bártara istín acu oc icar wahnro. Oro oc icar wahnár eyta ba cat éytaan wan ruhŵuro. Cuatán chihťá cájaquey ayan óroan cuitro. Oro sicor icúr bár chácataro. Cuat Sir chihťá cáqueyran sícotra batra chaca báreyra. Chihťá eyra baat bar cájacro. Etar yájcajareht baat Sir chihťá uní cájaquey cahujinat istátaro. Istír car Sir tamo síhŵataro. Sir ojcor ay wacátaro. Sir ajcá ji chácataro. Jesucristo cuacúr bijaquin sicor wicayat, eyta yajcátaro. <sup>8</sup> Baatrún récaram Jesucristo ub cuít quen istítiro. Istiti cuar baat ey sehnacro. Ahajira ub cuít istiti cuar ey chihťá cácaro. Ey tamo síhŵar ahnian cuít rehcaro. <sup>9</sup> Baatán ey chihťá cácaro. Eyta cácat, ba cuitar ay wacáyqueyra. Ba síwayqueyra. Ba Sir jor itay béyayqueyra. <sup>10</sup> Récaram úchicri Sir chihťá ehcúquinat ehcujacro. Ba anto yinti cuat ehcujacro. Sirat ba racar obir yajcata chihťá ehcujacro. Sir ajc cutar ehcujacro. Eyinat ey ehcwá rabar imár im urá icar icúr ojcor tewíctara síhŵa sácjacro. <sup>11</sup> Uw bitara bin ojcor wáctara, ey

istín acu sihŵa sácajacro. Bitá cuácayat wicátatara ey istín acu sihŵa sácajacro. Cristo yehnata chihtá tamo sihŵa sácajacro. Uwat Crístoan abáy ruhŵata chihtá ehcujacro. Ruhŵú yahncutra Cristo caran cuít yehnata chihtá ehcujacro. Anto witi cuácayatan eyta ehcujacro. Eyta ehcúr car sihŵa sácajacro. <sup>12</sup> Sihŵa sácayat Sir imatan eyin quin wajacro:

—Uch chihtara ba acui batro. Anto semar yinata bin quínorun bahnác ehcún biro, wajacro, Sirat ima chihtá ehcuquin quin.

Sirat eyta wacáyatan ba quin ehcwata ojcor wajacro. Ba récaram anto yinti cuácayat echí ba acura chihtá ehcú bahjacro. Chihtá eya awan cahujinat ba quin ehcujacro. Sir ima Ajcan Cámuran Ey ajc cuitar ehcujacro. Chihtá uch Sir cuacúr cacminát cat ey sina racar cuar sínajatro.

### *Dios nos llama a una vida santa*

<sup>13</sup> Eyta bira chihtá istanác tamo síhŵawi. Sir chihtá tamoan cuít síhŵawi. Bahnacan ay yajŵi. Urá chi chawí. Jesucristo sicor uch cuitar wiquír, ba bar síwayqueyra. Siwir catrun sicor ba Sir jor itay beyáyqueyra. Ey wiquíc acor ahní ítuwi. <sup>14</sup> Sasá ay bijat tet chihtá caquir eyta, baat cat eyta cawí. Ba récaji anto Sir chihtá cati cuácayat, ur ay bár yajca racar rehjecro. Ur ay bár yajca racar rehquít táyaran cuít yajacro. Cuatán récaji yajác eyta ahra éytara yajti jawí. <sup>15</sup> Ahra ur ay yajŵi. Ur ayan Sir imát yajc eyta yajŵi. Sir ima itir eyta ítuwi. Sir iman ur ayan cuitro. Ba urá cat eyta chawí. Baatán bi yajcayat cat, Sir imát yajc eyta yajŵi. <sup>16</sup> Sirat carit cuitaran uchta waquir chájacro. Sirat im uw

quino waquír chájacro. “Asan ur ayan cuitro. Eyta bira ba cat ur ay eyta chawí,” wajacra. Eyta bira Sir imát yajquír eyta baat cat eyta yajwí.

<sup>17</sup> Baatán Sir quínoan “Tetú” wacaro. Ba acuan Tet cuar, eyat bahnaquin urá wahitro. Eyta istír car, ay bár yajquíc ques cuécuro. Urá istanác cuitar wahitír cuécuro. Ima sasá urá cat, cahujín urá cat chihtá istanác cuitar istír cuécuro. Eyta bira Sir ajcá ji chawí. Ey wiquíc acat eyta chawí.

<sup>18</sup> Uch síh̄wawi. Is cohtinán récaram cohtinát wac bahjác bachan chihtán cuitar ítchacro. Eyta cuar bachan chihtán cuitar Sir tayar batrum bitách chácajatro. Cuatán ahrun uwat tayar yajacra, Jesucrístoat bahnác bar túnjacro. Tayar tunir cuitar baat bach icar ayti síujacro. Eyta cuar ray cutari túntiro. Ray cuitatra bitách túnajatro. Rayra sícotra bár jácataro. <sup>19</sup> Cuatán Jesusat im ab cuitar tunir síujacro. Ima chinír cuitar túnjacro. Chinír cuitar ba síujacro. Judíoín récaram bin chihtán wanro. Judíoínat Sir tayar yajác tunin síh̄war obas orac bi yaujacro. Orac bi yauwir eyta Jesucristo Sir tayar bár cuar eyta chinjacro. <sup>20</sup> Sirat Jesucristo eyta yauwin waquír chájacro. Anto cajc chati cuácayatan eyta waquír chájacro. Cuatán ey chihtá awan caba ehcujacro. Baat orac rahcuayta acu awan caba ehcujacro. <sup>21</sup> Ey chihtá cuitar baat Sir chihtá yarsa cácaro. Jesucristo chínyatan, Sir imát sicor yehn áyjacro. Jesucristo yehnyat, Sir imatan ey ojcor ay wajacra. Etarwan Síratan ba ojcor cat ay wacátaro. Sirat eyta waquíc acor ba ahní itro.

<sup>22</sup> Behmarat Sir chihtá caquir cuitar ur ay bár yajquíc etchacro. Etar ur ay bár yajti ita rabar rahra rahra tan wan itro. Eyta cuácayat rahra

rahra sehnacan cuít chaŵi. <sup>23</sup> Ba ur ay bár ey tehmojocro. Tehmoquey uw chihtá cuitari teh mótiro. Cuatán Sir ima chihtá cuitar tehmojocro. Sir chihtá ey cámuran cuitro. Chihtá eya bahná báreyra. <sup>24</sup> Sir ima carit cuitar uch wac bahjacro:

Uw bahnáquinan tihŵán wanro. Ey cárinan tihŵ suwan wanro. Tihŵ cat bahnác tinro. Tihŵ tinír eyta uw cat eyta tinro. Tihŵ suw cat sicor bár jácaro. Tihŵ suwa bár chaquir eyta uway ayan cuít bi cat eyta sicor bár jácaro. <sup>25</sup> Cuatrun Sir chíhtara bahnajatro. Sicor batra chaca báreyra. Tehmó báreyra. Chihtá eyan isat ba quin ehcujacro.

## 2

<sup>1</sup> Eyta cuácayat ur ay bár yajquey bahnác etwi. Uw cayar yajquey cat etwi. Urá bucáy cuitar síhŵaquey cat etwi. Cahujinay icúr bi sicar ey es yajquey cat etwi. Cahujín cahm icar tewquey cat etwi. <sup>2-3</sup> Baat Sir ítitan, ba ac ayan cuít yajcaro. Eyta cuácayat, Sir chihtá sina racar isowi. Buwáchcuarat ab sutá racar isór eyta baat cat Sir chihtá racar eyta isowi. Eyta racar isór baat Sir chihtá acsar acsar sínayqueyra.

### *Cristo, la piedra viva*

<sup>4</sup> Jesucristo tamo síhŵawi. Ey ojcor conwi. Jesucristo ojcor tewín ac “aca” aŵuro. Uwat ac ubach tuŵín rehcat, ac istiy uwat ítitan, ay bár síhŵajacro. Cahujinat Jesucristo tamo cat ay baran eyta síhŵajacro. Eyta sihŵar ajcá bár téjacro. Jesucristo eya uwat ajcá bár cuar Sir imát

ajcá ji chájacro. Sir imáy cájacro. <sup>5</sup> Baat Jesucristo tamo síhwayat, ba ey urán wan chácayqueyra. Etar ey quin ba ur icar rauwin acu ajc waawi. Eyta rauyat ba Sir ima sacerdotéin yináyqueyra. Judío sacerdotéinat Sir ahní rehcata síhwar ruwa yawwir wahnro. Eytaan wan baat Jesucristo chih tá cuitar Sir acu icuran biyan ay yajcáyqueyra. Ey acu ahní chácayta ey yajcáyqueyra. <sup>6</sup> Sirat ima carit cuitar uch waquí r áyjacro. Jesucristo ojcor uch waquí r áyjacro:

Uwat ac ubach tuwín yehnyat récajian awat ac oco so acan ay bi chácáro. Eyta tuwín acu acan ay bi chaquir eyta aját sera ayan cuít bi cácaro. Caquir car asi jor cara yehnín wacaro. Eyta caquir yehnyat, bíyinatán ey chih tá cácat, ohbac rehácáyqueyra.

Sirat carit cuitar eyta wacaro. <sup>7</sup> Ba sicar bin bíyinat ey chih tá cácatán, eyin acu Jesucristoan tan wan rehcaro. Cuatán ey chih tá rahcti bin acu tan wani batro. Sirat ima carit cuitar Jesucristo ojcor uch wajacro:

Ubach túwquinat aca istiy ay bár síhwayacro. Etar ajcá bár téjecro. Cuatán Sir imát ac eyan sicor ubach ac oco so chájacro.

Sirat ima carit cuitar eyta wajacro. Cuatán ac ójcotra wátiro. Jesucristo ojcor eyta wajacro. <sup>8</sup> Sir carit cuitar bucoy cat wacaro:

Sirat ac chacyey icar uwan búnabo técaro. Ac ey icar uw búnabo técatán, ey icar bar yawwátaro.

Eyta wacayat ac ójcori wátiro. Jesucristo ojcor wajacro. Uwat Jesucristo chih tá cati rehcat cuayir

rehcátaro. Bíyinat cati rehcação, imár oquís Sirat cuecun waquí chájacro.

### *Los que pertenecen a Dios*

<sup>9</sup> Cuat bara Sirat cájaquinro. Sirat caquir im sasá chájacro. Ima tamo síhwayta acu chájacro. Im ojcor conayta acu chájacro. Carin yinayta acu chájacro. Sira baan ima uwan ayan cuít chájacro. Im uw síwayta acu chájacro. Sir imát ayan cuít yajaquey ehcwayta acu cájacro. Sirat ba síujac chihtá ehcwayta acu cájacro. Ba récaci ur ay bár icar bin cuar Sirat síujac chihtá ehcwayta acu ba cájacro. <sup>10</sup> Récaram bara Sir sasai batro. Cuatán ahra Sir sasá bar waajacro. Récaram Sirat ba cuitar wátiro. Cuatán ahra baat ey chihtá rahcuíc etar ba cuitar wajacro.

### *Vivan para servir a Dios*

<sup>11</sup> Rábinu, aját ba sehnacro. Aját chihtá ba ac áyinro, baat cácyta acu. Bara cajc uch cutra inic itro. Sir jor itin binro. Cuatán áhajira ba usatro. Eyta bira baarun ur ay bár yajquíc sinti jawi. Ur ay bár yajquíc sínnyera ba ur ay bár icar bétaro. Eyta bira ur ay bár yajquíc sinti jawi. <sup>12</sup> Sir tamo síhwati bin tac icar ityat ur ay yajwi. Baat eyta yajquíc cuar éyinat ba cahm icar tewata óraro. “Uchinat ay bár yajcaro,” wacata óraro. Ba ójcoran eyta waquíc cuara, baatrúm eyta ay bár yajti jawi. Ay yajwi. Eyta cuácayat éyinat ítchareht yájcajareht ba ítitan, ur ay yajcaro. Eyinat eyta istír wacátaro: “Siran ayro. Siran eyin owatro,” wacátaro. Jesucristo sicor cajc uch cuitar wicayat, éyinat eyta wacátaro.

<sup>13</sup> Uw carin chihtá cat cawi. Jesucristo tamo síhwa rabar eyin chihtá cawi. Técuati cawi. Sirat

carin yinín waquíř chájacro. Uw ayin acu carin yinín waquíř chájacro. Eyta bira eyin chihtá caŵi. Reya caran tahnác bi chihtá cat caŵi. <sup>14</sup> Gobernador chihtá cat, caran etach cuti bin chihtá cat caŵi. Caran tahnác bi chihtá cuitar caran etach cuti bin birar, birar yinro. Ay bár yajcayat ques icar tecuan yínicuano. Ur ay bin cuitar ay waquíř ac yínquincuano. Eyta cuácayat baan ur ay yajŵi. Carin chihtá ay caŵi. <sup>15</sup> Baat eyta yajcayat cahujínatra ba cahm icar bitách téŵajatro. Eyinat cuayir chihtá ehcwáy yiníc cuar baatán ur ay yajquíř cuitar eyin burbar ajc chiŵáýqueyra. Eta jaw ŵ yajquíř cuitatra ajc chiŵín acu waquíř chájacro, Sířatan.

<sup>16</sup> Baan Sir chíwaro. Ey cacumró. Bara cahujín cacmini batro. Ba cahujín cacúm bár cuar, ur ay bár yajti ítuwi. Bara cahujín cacúm bár étari bíyati cuécwajar síhŵati jawi. Baat ur ay bár yajcayat cuécwajar síhŵati jawi. Cuatán baan Sir cacmín etar ur ay yajŵi. Siran ba cara sihŵa rabar ur ay yajŵi. <sup>17</sup> Uw bahnaquin ac ay jawi. Rabin cat sehnác chaŵi. Sir cahmar áywini jawi. Caran tahnác bi ey ajcá ji béowi.

### *El ejemplo del sufrimiento de Cristo*

<sup>18</sup> Ba bíyanan cahujín acu cacmín rehčáyatan, aját ba quin uch wacaro. Behmár cara chihtá caŵi. Cara tamo sehŵar, ey chihtá caŵi. Carin ba ac ay chaquic tacat, ba tecua tacat ey chihtá caŵi. <sup>19</sup> Cara istiyát ba ruhŵata óraro. Eyta ruhŵú cuaquir baat ey chihtá caquin acu tan úcayatan, eywan ayro. Baat Sir tamo sihŵa rabar ey chihtá caquin acu tan úcayatan, eywan ayro. <sup>20</sup> Carat



behmár oquís bucat, ba técuati rehcat yársaro. Baat técuati ítata bin etar técuatiro. Cuatán baat ur ay yajác ques buquíc cuar técuati tan ucáyatan, ayan tahnacro. Baatán yarsa rahra técuati bin cuar técuati ítyatan, ayan tahnacro. <sup>21</sup> Ba eyta ruhwú cuar Sirat ba turti ac tan uquin waquir chájacro. Jesucristoat cat ba cuitar wacayta acu ruhwujacro. Jesucristoan ruhwujác cuar éyatra ráhrara técuatiro. Eyta cuácayat Jesucristoat rahra técuati tan uquir eyta baat cat eyta técuati tan uwi. <sup>22</sup> Jesucristoatra Sir tayar yájtiro. Ay batra yájtiro. Uw quino cat sucuar téwtiro. <sup>23</sup> Eyta cuar uwat ey quin ahsín tewyat, Jesucristoat ráhrara técuatiro. Ajc chin jájacro. Eyinat ruhwyat, ráhrara ajc chin chájacro. Eyta ruhwyat, “Sirat ba bar tecuátarora,” wátiro. Cuatán Jesucristoat Sir tamo séhwajacro. “Sirat as cayar yájtiro,” séhwajacro. “Sirat urá istanác cuitar tayar yajác ques cuécwataro,” séhwajacro. Ima urá cuitar eyta séhwar car técuati tan újacro. <sup>24</sup> Jesucristoan uwat caruc ojcor quejcat chinjacro. Isat Sir tayar yajác tunin ac chinjacro. Isat bucoy Sir tayar yajti ac eyta chinjacro. Sácajaquinat Sir tayar yájcajat. Sácajaquinat Sir tayar yájcajar eyta, isat catum Sir táyara yajquíc etayta acu Jesucristo chinjacro. Isat ur ay yajcat acu tayar túnjacro. Jesucristo chinír cuitar baan ur ay chájacro. <sup>25</sup> Récam behmár urá cuitar icúr bi síhwati ur ay bár yajacro. Sir chihtá cati cuar cuayir yajacro. Obas cayíb bár binan im istir cuayir bir eyta, baat catum eyta cuayir yajacro. Cuatán obas cayíb ji bicayat, cayibat ey obir yajcaro. Obas cayibat obas obir yajquir eyta, ba catum ahra Sirat eyta obir yajacro.

### 3

#### *Cómo deben vivir los casados*

<sup>1</sup> Chauninu, aját ba quino uch wacaro. Baat rain chihtá cawí. Cacminát cara chihtá caquir eyta, baat cat rain chihtá eyta cawí. Ba ráinat Sir chihtá yajti tacat, baat rain ac ay yajwí. Eyin chihtá cawí. Baatán eyin chihtá cácat, éyinat síh̄wataro: “Baan Sir ub cahmor tan wan itro,” síh̄wataro. Eyta síh̄war éyinat cat Sir chihtá cácata óraro. Baat eyin chihtá yajcayat, éyinan sicor ur ay chácata óraro. Baat ehcuti cuaquir Sir chihtá cácata óraro. <sup>2</sup> Eyinat ítitan, baat eyin tamo síh̄waro. Ba tan wan itic, síh̄wataro. Ba ráinat itit, ba Sir chihtá cuitar tan wan itro. Eyta istír urá tehnota óraro. Baatán ehcuti cuaquir Sir chihtá cácata óraro. <sup>3-4</sup> Ba urán ay cuitar ítuiwi. Cuitra tur sácati ítuiwi. Tew̄ sácati ítuiwi. Rain owár tan wan ítuiwi. Ba chaunín cahujinat cuisa anar curis cuitar ay sicaro. Ay óroro. Uwat behmár tamo cuít síh̄wayta acu eyta sicaro. Eyta óroro. Uwat behmár tamo cuít síh̄wayta acu cucáj ray cat, cuc ray cat, awá ay bi cat chácáro. Eyta chaquic cuar cábai batro. Cuatán urá tan sar ay chácataro. Eyta yajquín acu baan rain chihtá yajca rabar ay ítuiwi. Ba rain ac tur sácati ítuiwi. Ba eyta ítýatan, Sirat ba ítitan, eywan ba urán óriquenán cuitro. Oya cat, cucáj ray cat sicor bár ohnátaro. Cuatán urán ay rehçayat, bur cut suw cut im eyta rehçáyqueyra. <sup>5</sup> Réçaram chaunín cahujín urá eyta binro. Eyinatan Sir tamo síh̄wajacro. Eyta síh̄wayatan ur ayan cuitro. Tur sácatiro. Tew̄ sácatiro. Tur sácati, tew̄ sácati cuácayat, rain chihtá cájacro. Eyta etar, ráinan eyin racar to chájacro. <sup>6</sup> Réçaram chaunatan Sáratan ra

chihtá cájacro. Abraham chihtá cájacro. Ra chihtá wácati yajacro. Etarwan baatán ay yajcáyatan, ba cat Sara urán wan chácayqueyra. Baatán rooti ay yajcayat Sara tanín eyta chácayqueyra.

<sup>7</sup> Sérinu, aját ba quino cat uch wacaro. Bayan wiyin ajcá ji béowi. Eyin tamo sehwar ay chawí. Chaunín chihjirán ba owatra cutiro. Ba etach bár sihwar eyin obir yajwí. Ba sérinra chihjirán cuitro. Eyta bira behmár wiyin obir yajwí. Síratan ba cat, ba wiyin cat, ima jor itin cájacro. Eyta cuácayat wiyin éyinan ajcá ji béowi. Wiyin ajcá ji bécayat, ba conquey, ba tewquey Sirat bar rahcuáyqueyra. Cuatán eyin ajcá bár cuácayat, eyin ruhwuyat, ba conquey Sirat rahcua báreyra.

### *Los que sufren por hacer el bien*

<sup>8</sup> Etar ajatwán ba bahnaquin quin wacaro. Uch wacaro. Rahra, rahra tan wan ituwi. Cuayin racar cat rehwi. Jesús chiwa rabin sehnác eyta chawí. Behmár bahnaquin cuitra síhwati ituwi. <sup>9</sup> Ba ruhwuyat, ráhrara ruhwuti jawí. Uwat ba ajc cutar técuayat, ráhrara ajc chin jawí. Cuatán ráhrara ajc chin chaquir, eyin cuitar Sir ojcor conwi. Baat eyta conín waquir cájacro. Eyta conyat Sirat ba obir yajcáyqueyra. <sup>10</sup> Sir carit cutar ey ojcor uchta wacaro:

Bíyinan ahní rehc cun rehcáyatan, éyinatedan ay bár tewti chácataro. Bíyinan ohbac it cun rehcáyatan éyinatedan tewyat sinti chácataro. <sup>11</sup> Eyinatedan chihtá ay bár ey tehmótaro. Ay bár yajquíc bahnác etátaro. Ay bár yajquíc etír, ay yajcátaro. Rahra, rahra tan wan rehquín ac ay chácataro. <sup>12</sup> Ur ay binat bitara

yájctara, Sirat ey wahitro. Istír car ey cuitar wacaro. Ur ay binat conyat, Sirat rahcro. Cuatán ur ay bár binat conyat, Sirat ey cuitatra wati técuaro. Eyta bira baat ay yajwí.

<sup>13</sup> Eyta cuácayat baat ur ay yajcayat ba rehri-natí cuécwajatro. Baat ur ay yajc cun rehcyat, ba rehratí cuácajatro. <sup>14</sup> Cuat cahujínatra ba ruhwayat, Sirat ba cuitar bar wacátaro. Eyta cuácayatan cahujín cahmar rooti jawí. Sihwā sácati jawí. <sup>15</sup> Cuatán Jesucristo tamorun síhñawi. Behmár urá cuitarun Jesucristo cara cuít bi ey tamorun síhñawi. Uwat ba quin táyoyat, “¿Ba bitara etar tan wan itqui?” wacayat, eyin quin ehcuwi. Anto táyoti cuat behmár bitara etar tan wan itic ay síhñawi, caba ehcún acu. Etar ba quin táyoyatan baatán récaji uní ehcuwi. Eyin tamo sehwar Sir chih tán yarsa ehcuwi. <sup>16</sup> “Jesucristoat im uwi siwic acor ítinro,” wawí. Ehcwá rabara ay bár yajti ítuwi. Tan wan ítuwi. Baat ay bár yajti tacat uwat ba ruhwata óraro. Ba cahm icar tewír técuata óraro. Baat Jesucristo tamo sihñac ques uwat ba bar técuata óraro. Tecuar itit cat, baan tan wan itro. Eyta istír imár tamo síhñataro: “Ajatán eyta yájcajar bi yajacro,” síhñataro. Eyta sihwar áywini rehcatáro. Eyta bira behmarat ay bár yajti ítuwi. <sup>17</sup> Baatán ay bár yajquíc ques ícatra uwat ba técuayat, Sirat ba tamo etach séhñatiro. Cuat ur ay yajcayat ques icar uwat técuayat, Sirat ba tamo cuít séhñayqueyra.

<sup>18</sup> Uwat ba eyta ruhwú cuara, síhñati jawí. Jesucristo cat uwat eyta ruhwúr yaujacro. Jesucristoan uwat Sir tayar yajác tunin chinjacro. Yarsa túnjacro. Urán ay biyat sicor ur ay bár bin

siwin túnjacro. Bahnác chinír car túnjacro. Síratan uwa quin ohbac ténayta ac Jesucristo chinjacro. Jesucristoan estají bi uchta yaujacro. Cuatán ajcra yauti, im eyta rehjecro. <sup>19</sup> Sibará yauyat, ajcra cahmor wahntará cajc cuitar cun bijacro. Jesucristo ajca wahntará cajc cut cur car Sir chihtá ehcujacro. Imát yajaquey ehcujacro. Ima yarir cuitar uwat Sir tayar yajác ey túnjaquey ehcujacro. Cohtín sácajaquin quin ehcujacro. <sup>20</sup> Cohtín sácajaquin úchinan eyro. Eyinat Sir tayar yajacro. Tayar yajquin quínoan Noeat Sir chihtá ehcujacro. Uchicri bin Noeat ehcujacro. Noeat rih arcút beyin acu ubach tuŵa rabar ehcujacro. Noeat eyta ehcwayat, eyin urán ay chácata bin yajacro. Noeat eyta ehcwayat uw urán ay chácatatara, Siran ey acor ítchacro. Sirat récaji técuati chájacro. Eyta cuar eyin ur ay chátiro. Eyta etar ítchareht, yájcajareht Sirat riw cuinír cuitar tíŵjacro. Cuatán Noein tiŵti síujacro. Cuisa abtac binan rih arcút beyin ubach tan sar síujacro. Noein Sir chihtá rahjác etar síujacro. <sup>21</sup> Ah cat Sirat ba cat síwataro. Ba cat Sir chihtá rahcyat síwataro. Ba síuyat rih cut siŵro. Cuatán ojc timá sucuín acui síŵtiro. Rih cut siŵyat, Sir ojcor conro. Behmarat Sir tayar yajác sicor tayar bár chácayta acu conro. Jesucristo chinír sicor yehnjác sihŵar car conro. <sup>22</sup> Jesucristo chinír sicor yehnár, Sir quin bijacro. Cara yehnár Sir jor itro. Sir jor ityat, cuacúr cacminát ey chihtá yajcaro. Ey tamoan ay síhŵaro. Ricmín cat, cárosin cat, quetimárin cat Jesús ator abáy roocaró. Bahnaquin Jesucristo cahmar roor car ey chihtá yajcaro.

## 4

*Sirviendo según la capacidad que Dios nos ha dado*

<sup>1</sup> Eyta bira, Jesucristoat sehwar eyta, baat cat eyta síhawi. Jesucristo cajc uch cuitar wicayat, uwat ruhujacro. Uwat Jesucristo ruhujác eyta, ba cat eyta ruhata síhawi. Eyta sihwar car, ruhuc tacat tan uwi. Ehúr rehti jawi. Biyin sibár ruhuc tacat tan ucat, ur ay bár yajquíc etchacro. <sup>2</sup> Etar yahncutra cajc uch cutar ityat, behmár urá cuitar ur ay bár yajca báreyra. Cuatán Sir ima chihtá cuitar itro. <sup>3</sup> Récajira baat ur ay bár yajacro. Sir tamo síhwati binat yajquír eyta, ba cat récaji eyta to yajacro. Sir tamo síhwati binat Sir chihtá cati itro. Eyin chaunín ruhú bahcaro. Isár yajc sácaro. Bucoy cat, bucoy cat simat yehnro. Istiy usi cat, istiy usi cat sima yahnót bécaro. Sirir órojoquey tamo sihwar conro. Urá bár, tan bár cuácayat eyta conro. Sir tamo séhwati binat eyta yajcaro. Eyta conro. Récaraman baat cat eyta to yajacro. Cuatán ahra baat ay batra yajc bahjacro. <sup>4</sup> Eyta yajquíc etyat, Sir tamo síhwati binat baat yajquey bar istátaro. Eyta istír síhwataro: “¿Uniqui? ¿Eyin sima yáhtiqui? ¿Chaunín catótiqui? ¿Bitara etar eyta yajquíc etyi?” Eyta sihwar ba quin wacaro: “Bar jawá, isat bucoy ruháy” wacaro. Etat baatán ria cátiro. Baatán ay bár yájtiro. Chaunín cat ruhútiro. Simat cat yéhtiro, eyin owaran. Batra yahti ityat, éyinra ba ac tutro. Turir cat ba ruhuro. <sup>5</sup> Eyta turir ruhuyat, bara síhwati jawi. Síratan itro. Bahnáquinat yájquican itro. Eyta istír Síratan sácajaquin cat, sácati bin cat cuécwataro.

Tayar yajác ques cuécwataro. <sup>6</sup> Uw sácajaquin quino cat Sir chihtá ehcujiác biro. Anto uchta sácati cuat eyin quino cat ehcujiác biro. Eyta cuar éyinat rahcti sácajacro. Cuatán cahujinat Sir chihtá rahcuír cájacro. Cájaqueyin sácajac cuar, imár ajcra cuacúr Sir jotro. Eyta cácyta acu, Sir jor ítayta acu eyin quino ehcujiác biro.

<sup>7</sup> Ahra cabar tinic cab cu racaro. Eyta bira yají ítuwi. Yají síh̄wawi. Sir ojcor coninan yají síh̄wawi. <sup>8</sup> Uch cat ay yajwī. Rahra cat, rahra cat sehnác chawī. Sehnác chátira yajti jawī. Isat sehnác chácayat, cahujinat tayar yajaquey tamora isat síh̄wa báreyra. Eyta cuácayat rahran rahran sehnác chawī. <sup>9</sup> Ubach cat, ira cat rahra rahra wiwī. Es yajti wiwī. <sup>10</sup> Sirat ba uw ur icar urán bowan quir bin wícaro. Istiy quin ajquír bi, istiy quin ajquír bi, istiy quin ajquír bi séh̄wanar wícaro. Sirat bi urá icar wíquictara éyatan cahujín cuitar wacátaro. Cahujín cuitar yajcátaro. <sup>11</sup> Biyin quin Sir ima chihtá uw quin ehcwayta acu urá wícyat, éyinatán ehcwátaro. Tehmoti ehcwátaro. Bíyinatán cahujín cuitar yajcayta acu urá wícyatan, éyinatán cahujín cuitar yajcátaro. “Sirat as urá cat, chihchír cat wíjacro,” síh̄war eyta yajcátaro, uw cuitar. Eyta yajcayat, uwat wacátaro: “Jesús urá cutar éyinatrum ay yajcaro,” wacátaro. Eyta waca rabar Sir tamo síh̄wataro. Sir tamo eyta síh̄wan waquír chájacro. Cajc bahnác cuitar Sir iman cara yehnín waquír chájacro. Cabar tinic cab cucayat cara rehquín waquír chájacro. Aját ba ac eyta cuihsuro.

*Sufriendo como cristianos*

<sup>12</sup> Iwoquinu, aját ba sehnacro. Aját ítitan, uwat ba abáy ruhwuro. Oc cut wahnár yar eyta, ba ruhwuro. Eyta ruhwuyat, uwat itit, baat Sir chihtá uní cájacro. Eyta ruhwuyat ba ub yehw̄ti jawi. Sihw̄a sácati jawi. <sup>13</sup> Cuatán uwat ba ruhw̄ú cuar, ahní rehwi. “Uwat Jesucristo ruhw̄úr eyta as catum im eyta ruhwuro,” sihw̄ar ahní rehwi. Ba eyta rehçayat, Jesús sicor wicayat, ahnian cuít rehçayqueyra. Jesucristo caran cuít yéhnnyatan, uw bahnaquin ubot waacáyatan, baan ahnian cuít rehçayqueyra. <sup>14</sup> Jesucristo chihtá ques icar ba ruhwuyat, Siran ba ácuán ahní chácayqueyra. Eyta ruhw̄úc étarwan Sir ima Ajcan Cámuran Ey ba ur ícatro. Caran cuít ey ba ur ícatro. Cahujínatrun Sir tamo ay síhw̄atiro. Cuatán baatrún Sir tamoan ayan cuít síhw̄aro. <sup>15</sup> Tayar jajquíc ques, uw yawwic ques, bes jajquíc ques ruhwata binro. Yájcajar bin jajquíc ques cat ruhwata binro. Cuatán baat ay bár eyta jajti jawi, eyta jajquíc ques ruhwuti acu. <sup>16</sup> Eyta jajquíc ques ruhw̄ ayti cuácayat, Jesucristo chihtá ques icatra ruhwata óraro. Cuaquir ey ques ba ruhw̄úyatrun ey tamora síhw̄ati jawi. Ruhc beti jawi. Aywini rehti jawi. Cuat Sir tamorun síhw̄awi. Uw quin Sir ojcor ay tewi. Ba Jesucristo uw etar eyta ahní tewi. <sup>17</sup> Ahra Sirat im uw urá wahitic cab cucaro. Im uw urá wahitictara, Sir chihtá cati eyin urá wahitir, éyinwat cuít cuéçwayqueyra. <sup>18</sup> Sirat carit cuitar uch wac báhjacro: “Is ur ay jajquin síuti jajacro. Is ur ay bin Sir quin conu sehná cuwátatara ahra ur ay bár jajquin éyinra, Sir tayar jajquin éyinra abáy cuéçwayqueyra.” Sir carit cuitar eyta wacaro. <sup>19</sup> Eyta bijira ur ay jajwi. Sirat ajc waar cuitar



uwat ba ruhwuyat, wácati tan uwi. Sirat ima chihtá tehmoti yajcaro. Eyta bijira ey tamo síhŵawi. Ey chihtá caŵi. Ba síwata sihŵar car eyta caŵi. Ur ay yajquíc etiti jawi.

## 5

### *Consejos para los creyentes*

<sup>1</sup> Aját uch waquír ayro. Ba werjayín quino uch cuihsúr ayro. Aját ba ojcor conro. Ba werjayín yinír eyta as catum eyta werjáy yehnjacro. Jesús chinjaquey aját istír car uw quino cat ehcuro. Jesusan uw ubot cara yehnyat, as cat ey jor eyta yehnáyqueyra. Eyta cuácayatan aját ba ojcor conro.

<sup>2</sup> Sir chiwa obir yajwi. Sirat ima chiwa obir yajquín acu ba cájacro. Síratan ba eyta cácaŵatan, ima chiwa siwi. Cahujinat ba quin ahár siw ayic étari siwti jawi. Ray racar rehquiti siwti jawi. Cuatán uw racar rehquít siwi. Eta jaw síwŵyatan, Siran ahniro. <sup>3</sup> Biyin ac baan cara yehnjáctara eyin ahár ayti jawi. Cuat baan eyin ubot ay ituwi. Ay yajwi. Eyin úbotan baatán ay yajcayat, éyinat cat eyta yajcátaro. Sir úbotan eyin cat ay jácátaro. <sup>4</sup> Baat eyta siwŵyat, eyta ityat, werjayín Cara Jesucristoan ahní rehcatáro. Eyan cajc uch cuitar wiquír car wacátaro: “Baatán as chiwan ay síwŵjacro,” wacátaro. “Eyta bijira ba Sir jor cara rehcaŵqueyra,” wacátaro. Erara baan bur cut suw cut Sir jor ítayqueyra.

<sup>5</sup> Aját uch chihtá cat wacaro. Ba yahncút bínatan werjayín chihtá caŵi. Ba bahnaquin rahra cat, rahra cat cacmán wan cat chaŵi. Cahujín cuitar yaj cun rehwi. Sir carit cuitar eyta ojcor wacaro:

Bíyinan imár cahujín cuitar síh̄wayat, Sirat eyin chih̄tara rahcti chácataro. Cuatán bíyinan cacmán wan chácayatan, Sirat éyinan rácatro. Racar reht obir yajcáyqueyra.

<sup>6</sup> Baan cacmán wan chaw̄i. Sir urán ajcan cuít síh̄war, cacmán wan chaw̄i. Baan cacmán wan chácayatan, ítchareht yájcajareht Sir imát baan carin chácayqueyra. <sup>7</sup> Uch cat síh̄waw̄i. Sirat baan obir yajcaro. Eyta cuácayat icúr cahmar roocáyatan Sir quin ey ehcuwi. Ehcwayat Sirat ba síwayqueyra. Eyta bira búcoyra rooti jaw̄i. Sih̄wa sácati jaw̄i.

<sup>8</sup> Ba yají ítuwi. Yají bow̄ yajw̄i. Sisramat ba ac quehsí cuácayat ba ruh̄wá racar rehcaro. Cohtocuat uwa ruh̄wá racar rehquír eyta, Sisramat cat ba eyta ruh̄wá racar rehcaro. Eyta bira yají ítuwi. <sup>9</sup> Sisrám chíhtara cati jaw̄i. Cuatán Sir chíhtá cájaqueyr̄un wácati jaw̄i. Uch síh̄waw̄i. Uwat ba ruh̄wúr eyta, cajc uch cuitara Jesucristo chiwa bahnáquinan eyta ruh̄wuro. <sup>10</sup> Eyta ruh̄wuyat ítchareht yájcajareht Sir imatan ba urán cuít wícayqueyra. Urán ajcan ayan cuít bi wícayqueyra. Ima chíhtá waca ayti síwayqueyra. Sir ba racar reht, ba cájacro. Jesucristo jor carin yinayta acu cájacro. <sup>11</sup> Réccaram cajc bahnác cuitar Siran cara yehnín waquír chájacro. Cara yehnjacan bur cut suw cut ítayqueyra. Amén.

### *Saludos finales*

<sup>12</sup> Asa Pédroat ba ac cuihsuro. Ucha conu cuihsuro. Silvano at cut cuar aját uch cuihsuro. Aját Silvano ítitan, Sir chíhtá ay cácaro. Ey at cut cuar ba quin Sir chíhtá yarsa bi ehcún acu cuihsuro. Baat Sir chíhtán ay cácaya acu cuihsuro. Sirat ba racar

reht, obir yajcaro. Eyta cuácayat Sir chihtá etiti jawi. Wácati jawi. <sup>13</sup> Usár Babilonia pueblo cuitar Jesús chiwat ba tamo sihwac wac ayro. Babilonia chiwa cat, usár eyin cat Sirat cajac biro. As wacjír Márcosat cat ba tamo sehŵac wac ayro. <sup>14</sup> Ba rahran, rahran ay ténawi. Ba Jesucristo chiwan bahnacan ohbac ítayta acu aját Sir ojcor conro.

## **Sir chihtá** **New Testament in Tunebo, Central**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Tunebo (Tunebo, Central)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tunebo, Central

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
c38c95ce-e7e4-500c-97a7-8e3bd711c176